

e que a que veio de Laodicea, a leais tambem vósoutros.

17 E dizei a Archippo: attenta para o ministerio que em o Senhor recebeate; para que o cumpras.

18 Saudação de minha mão, de Paulo: Lembrai-vos de minhas prisões.

A graça seja convosco. Amen.

Escrita de Roma aos Colossenses, e enviada por Tychico, e Onesima.

I. EPISTOLA DE S. PAULO,

AOS

THESSALONICENSES.

CAPITULO I.

PAULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos Thessalonicenses, qual he em Deos o Pai, e em o Senhor Jesu-Christo: Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo.

2 Sempre damos graças a Deos ácerca de todos vósoutros, fazendo menção de vós em nossas orações.

3 Lembrando-nos sem cessar da obra de vossa fé, e do trabalho da caridade, e da tolerancia da esperanza em nosso Senhor Jesu-Christo, diante de nosso Deos e Pai:

4 Sabendo, amados irmãos, vossa eleição de Deos:

5 Porque nosso Evangelho não foi entre vósoutros somente em palavras, mas tambem em potencia, e em Espirito Santo, em muita certeza: como bem sabeis quaes entre vós fomos, por amor de vósoutros,

6 E vós fostes feitos imitadores nossos, e do Senhor, recebendo a palavra em muita tribulação, com gozo do Espirito Santo.

7 De maneira que para todos os fieis em Macedonia e Achaia fostes exemplos.

8 Porque por vósoutros souo a palavra do Senhor, não somente em Macedonia e Achaia, mas tambem ja em todo lugar vossa fé para com Deos de tal maneira tem sabido, que ja *della* nos não he necessario falar cousa alguma.

9 Porque elles mesmos declarão de nós qual entrada para convosco te-

mos, e como dos idolos a Deos vos convertestes, para servir ao Deos vivo e verdadeiro:

10 E para dos ceos esperar a seu Filho, a quem dos mortos resuscitou, a saber a Jesus, que nos livra da ira futura.

CAPITULO II.

PORQUE bem sabeis vós mesmos, irmãos, que nossa entrada para convosco não foi vã.

2 Antes, ainda que em Philippos ja d'antes padecemos, e tambem aggravados fomos, como vósoutros bem sabeis, usamos *comtudo* de ousadia em nosso Deos, para com grande combate vos falar o Evangelho de Deos.

3 Porque nossa exhortação não foi com engano, nem com immundicia, nem com fraudulencia:

4 Mas como fomos provados de Deos, para que o Evangelho nos fosse conhecido, assim falamos; não como aos homens comprazendo, senão a Deos, que prova nossos corações.

5 Porque nunca usamos de palavras lisongeiras, como bem sabeis, nem de pretexto de avareza: Deos he testemunha.

6 Nem buscando gloria de homens, nem de vós, nem de outros, ainda que vos podiamos ser pezados como Apostolos de Christo:

7 Antes brandos fomos entre vósoutros, como a ama que cria a seus filhos.

8 Assim que, nós estando-vos tão afeiçoados, de boa vontade vos quizeramos communicar, não somente o Evangelho de Deos, mas também até nossas proprias almas, porquanto tão queridos nos ereis.

9 Porque bem vos lembrais, irmãos, de nosso trabalho e fadiga: pois de noite e de dia trabalhando, por a nenhum d'entre vós ser pesados, o Evangelho de Deos vos pregámos.

10 Vós e Deos sois testemunhas, de quão santa, e justa, e irreprehensivelmente nos houvemos, para comvosco, os que crestes.

11 Como bem sabeis como a cada hum de vós, como o pai a seus filhos, vos exhortávamos, e consolávamos,

12 E protestávamos que andásseis dignamente para com Deos, que vos chama para seu Reino e gloria.

13 Pelo que também sem cessar damos graças a Deos, de que, havendo de nós recebido a palavra da pregação de Deos a recebestes, não como a palavra de homem, mas (como em verdade o he) como a palavra de Deos, a qual também obra em vósoutros, os que credes.

14 Porque vós, irmãos sois feitos imitadores das Igrejas de Deos, que estão em Judea, em Christo Jesus: porquanto também de vossos proprios cidadãos as mesmas cousas padecestes, como também elles dos Judeos.

15 Os quaes também matarão ao Senhor Jesus, e a seus proprios Prophetas, e a nós nos perseguirão, e a Deos não agradão, e a todos os homens são contrarios.

16 E nos impedem que falemos ás Gentes, para que se possam salvar: para sempre encherem a medida de seus peccados. E ja he vinda sobre elles a ira até o fim.

17 Mas, irmãos, sendo nós por hum momento de tempo, de vista, não do coração, de vósoutros privados, tanto mais com grande desejo procuramos de ver vosso rosto.

18 Pelo que bem quizermos vir a vós, outros (pelo menos eu Paulo) huma e outra vez, mas impiedio-no-lo Satanás.

19 Porque qual he nossa esperança, ou gozo, ou coroa de gloriação? Por-

ventura não o sois também vósoutros diante de nosso Senhor Jesu-Christo em sua vinda?

20 Porque vós sois nossa gloria e gozo.

CAPITULO III.

PELO que não o podendo mais sofrer, de boamente nos quizeramos deixar ficar sós em Athenas:

2 E enviamos a Timotheo nosso irmão, e ministro de Deos, e nosso cooperador em o Evangelho de Christo, para vos confortar, e vos exhortar ácerca de vossa fé:

3 Para que ninguém nestas tribulações se mova: Porque vós mesmos sabeis, que para isto estamos ordenados.

4 Porque também quando comvosco estávamos, vos predizíamos que havíamos de ser affligidos, como também assim succedeo, e vós o sabeis.

5 Portanto também eu, não podendo mais sofrer, o mandei a saber de vossa fé, se porventura o Tentador vos não tentasse, e nosso trabalho não viesse a ser em vão.

6 Porem tornando Timotheo agora de vósoutros a nósoutros, e trazendos boas novas ácerca de vossa fé e caridade, e de como sempre tendes boa lembrança de nós, desejando muito ver-nos, como também nós a vósoutros:

7 Pelo que, irmãos, ficamos consolados ácerca de vós em toda nossa afflicção e necessidade, por vossa fé.

8 Porque agora vivemos, se no Senhor estais firmes.

9 Porque, que fazimento de graças podemos nós dar a Deos por vósoutros, ácerca de todo o gozo, com que diante de nosso Deos, por vossa causa, gozamos:

10 Orando abundantemente de noite e de dia, para que possamos ver vosso rosto, e supramos o que falta a vossa fé?

11 Ora nosso mesmo Deos e Pai, e nosso Senhor Jesu-Christo, encaminhe nossa viagem a vósoutros.

12 E o Senhor vos augmente, e faça abundar em caridade huns para com

os outros, e para com todos, como tambem *abundamos* para convosco:

13 Para confortar vossos corações, para que sejais irreprehensíveis em santificação, diante de nosso Deos e Pai, na vinda de nosso Senhor Jesu-Christo com todos seus santos.

CAPITULO IV.

ASSIM que, irmãos, não de mais vos rogamos, e amonestamos em o Senhor Jesus, que assim como de nós recebestes, como vos convenha andar, e a Deos agradar, assim *nisto* mais abundeis.

2 Porque bem sabeis vós, que mandamentos vos demos pelo Senhor Jesus.

3 Porque esta he a vontade de Deos, a *saber* vossa santificação, que vos abstenhais de forniciação:

4 Que cada hum de vós saiba possuir seu vaso em santificação e honra:

5 Não em sensualidade de concupiscencia, como as Gentes, que não conhecem a Deos.

6 Ninguem opprima nem engane em negocio algum a seu irmão: Porque o Senhor he vingador de todas estas cousas, como já tambem d'antes vo-lo temos dito e testificado.

7 Porque não nos chamou Deos á immundicia, senão á santificação.

8 Pelo que quem isto despreza, não despreza a homem, senão a Deos, o qual tambem nos deo seu Espirito Santo.

9 E quanto á caridade fraternal, não necessitais de que *della* vos escreva: porque já vós mesmos estais instruidos de Deos, que vos ameis huns aos outros.

10 Porque tambem já assim o fazeis para com todos os irmãos, que estão em toda Macedonia. Exhortamos-vos porém, irmãos, que ainda *nisto* mais abundeis:

11 E procureis de andar quietos, e fazer vossos proprios negocios, e trabalhar com vossas proprias mãos, como já vo-lo temos mandado:

12 Para que andeis honestamente para com os que estão de fora, e de cousa nenhuma necessiteis.

13 Não quero porém, irmãos, que se-

jais ignorantes ácerca dos que já dormem: para que vos não entristeçais, como tambem os de mais, que não tem esperança.

14 Porque se cremos que Jesus morreu, e resuscitou, assim tambem aos que em Jesus dormem, Deos com elle os tornará a trazer.

15 Porque isto vos dizemos pela palavra do Senhor, que nósoutros que restarmos vivos para a vinda do Senhor, não precederemos aos que dormem.

16 Porque o mesmo Senhor do ceo descerá com algazares, e com voz de Archanjo, e com a trombeta de Deos: e os que em Christo morrerão, primeiro resuscitarão:

17 Depois nósoutros, que ficarmos vivos, seremos juntamente com elles em as nuveis arrebatados, *sahindo* ao encontro ao Senhor em o ar: e assim estarémos sempre com o Senhor.

18 Assim que huns aos outros conso lai-vos com estas palavras.

CAPITULO V.

POREM, irmãos, ácerca dos tempos e das sazoés, não necessitais de que se vos escreva.

2 Porque vós mesmos sabeis muito bem, que o dia do Senhor virá, como o ladrão de noite.

3 Porque quando disserem, paz e segurança *ha*; então lhes sobrevirá repentina destruição, como as dores de parto áquella que está prenhe, e em maneira nenhuma escaparão.

4 Mas vós, irmãos, já não estais em trevas, para que aquelle dia vos apañe como ladrão.

5 Todos vósoutros sois filhos da luz, e filhos do dia: nem nós somos da noite, nem das trevas.

6 Assim que não dormamos, como os demais; mas velêmos, e sejamos sobrios.

7 Porque os que dormem, de noite dormem, e os que se embebedão, de noite se embebedão.

8 Mas nós que somos do dia, sejamos sobrios, vestindo-nos da couraça da fé, e da caridade, e *por* capacete, a esperança da salvação.

9 Porque Deos não nos tem ordenado para ira, senão para aquisição da salvação, por nosso Senhor Jesu-Christo :

10 O qual por nós outros morreo, para que, quer velêmos, quer dormamos, juntamente com elle vivamos.

11 Pelo que vos exhortai huns aos outros, e huns aos outros vos edificai ; como tambem o fazeis. -

12 E rogamos-vos, irmãos, que reconheçais aos que entre vós outros trabalhão, e sobre vós em o Senhor presidem, e vos amoestão :

13 E estimai-os em muito com caridade, por causa de sua obra. Sêde pacificos entré vós outros.

14 Rogamos-vos tambem, irmãos, que amoesteis aos desordenados, consoleis aos de pouco animo, sustenteis aos fracos, e sejais longanimos para com todos.

15 Olhai que ninguem a outrem torne mal por mal, mas sempre segui o bem, assum huns para com os outros, como para com todos.

16 Sempre vos regozijai.

17 Oraí sem cessar.

18 Em tudo graças dai a Deos. Porque esta he a vontade de Deos em Christo Jesus para comvosco.

19 Não apagueis o Espirito.

20 Não desprezai as prophcias.

21 Provai todas as cousas : retende o bom.

22 De toda apparencia de mal vos absteende.

23 E o mesmo Deos de paz vos santifique em tudo e totalmente : e todo vosso sincero espirito, e alma, e corpo, seja conservado irreprehensivel em a vinda de nosso Senhor Jesu-Christo.

24 Fiel he o que vos chama, o qual tambem o fará.

25 Irmãos, orai por nós outros.

26 Saudai a todos os irmãos com santo beijo.

27 Pelo Senhor vos esconjuro, que a todos os santos irmãos se lêa esta Epistola.

28 A graça de nosso Senhor Jesu-Christo seja comvosco. Amen.

A primeira Epistola aos Thessalonicenses foi escrita de Athenas.

II. EPISTOLA DE S. PAULO,

AOS

THESSALONICENSES.

CAPITULO I.

PAULO, e Silvano, e Timotheo, á Igreja dos Thessalonicenses, que está em Deos nosso Pai, e em o Senhor Jesu-Christo.

2 Graça e paz hajais de Deos nosso Pai, e do Senhor Jesu-Christo :

3 Sempre a Deos devemos dar graças por vós outros, irmãos, como tambem he razão, porquanto vossa fé grandemente cresce, e a caridade de cada hum de vós todos, de huns para com os outros abunda :

4 De maneira que nós mesmos de vós nos gloriamos em as Igrejas de

Deos, por causa de vossa paciencia e fé, em todas vossas perseguições, e afflicções que supportais.

5 Prova clara do justo juizo de Deos, para que sejais havidos por dignos do Reino de Deos, pelo qual tambem padecéis :

6 Pois justo he diante de Deos, pagar com tribulação aos que vos atribulão :

7 E a vós, os que sois atribulados, refrigerio juntamente comnosco, em a revelação do Senhor Jesus, desde o ceo com os Anjos de sua potencia,

8 Com lavareda de fogo, tomando vingança dos que a Deos não conhe-